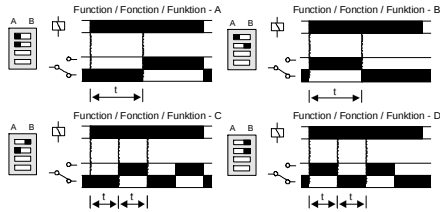


M3MFT

Multi Function, Multi Time Range Timer Multi-fonctions, minuteur multi-domaines de temps Multi Funktion, Vielbereich Zeitregler

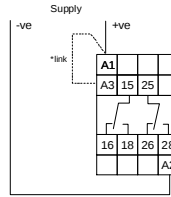


FUNCTION DIAGRAM DIAGRAMME DE FONCTION FUNKTIONSDIAGRAMM

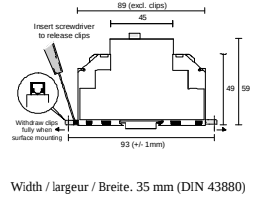


CONNECTION DIAGRAM DIAGRAMME DE CONNECTION SCHALTBIIDANSCHLUSS

Link terminals 'A1' and 'A3' for 24V AC/DC operation only.
Relier ensemble les bornes 'A1' et 'A3' seulement pour des voltages 24V AC/DC.
Die Verbindung der Anschlussklemmen 'A1' und 'A3' nur zur Bedienung für 24V AC/DC benutzen.



MOUNTING DETAILS INSTRUCTIONS DE MONTAGE MONTAGEAUFÜHRUNGEN



- 4 FUNCTIONS
- MULTI TIME RANGE
- DUAL VOLTAGE
- OUTPUT RELAY 8A
- SUPPLY INDICATION
- RELAY INDICATION
- DIN RAIL HOUSING (35mm)

- 4 FONCTIONS
- DOMAINE MULTI-TEMPS
- DOUBLE VOLTAGE
- RELAIS DE SORTIE 8A
- INDICATION D'ALIMENTATION
- INDICATION DE RELAIS
- LOGEMENT DU RAIL DIN (35mm)

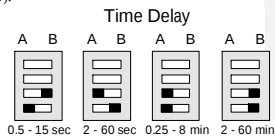
- 4 FUNKTIONEN
- MULTIZEITBEREICH
- DOPPELSPANNUNG
- AUSGANGSRELAIS 8A
- VERSORGUNGS-INDIKATION
- RELAIS INDIKATION
- DIN SCHIENENGEHÄUSE (35mm)

INSTALLATION AND SETTING



Installation work must be carried out by qualified personnel.

- BEFORE INSTALLATION, ISOLATE THE SUPPLY.
- Connect the unit as shown in the diagram above.
- Apply power (green LED on).
- Unit will operate according to function selected (see 'function diagram').



Function (see 'function diagram')

- A - Delay On Operate
- B - Interval
- C - Symmetrical Recycler Off / On
- D - Symmetrical Recycler On / Off

Troubleshooting

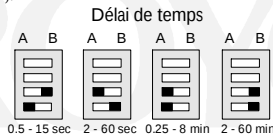
- Check wiring and voltage present.
- Check polarity (for DC supplies only).

MONTAGE ET MISE AU POINT



Des travaux d'installation doivent être menés à bien par le personnel qualifié.

- AVANT MONTAGE, ISOLER L'ALIMENTATION
- Branchement comme indiqué dans le diagramme ci-dessus.
- Appliquer la puissance (LED verte allumée).
- L'unité opérera selon la fonction sélectionnée (voir 'Diagramme de fonction').



Fonction (voir 'Diagramme de fonction')

- A - Délai opérationnel
- B - Intervalle
- C - Recyclage symétrique / arrêt - marche
- D - Recyclage symétrique / marche - arrêt

Intervention (pour régler un problème)

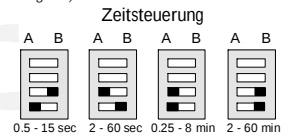
- Vérifier les fils et le voltage présent.
- Vérifier la polarisation (seulement pour les alimentations en courant continu).

EINBAU UND EINSTELLUNG



Installation Arbeit muß von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

- VOR EINBAU DIE STROMVERSORGUNG ISOLIEREN
- Stromversorgung anschliessen wie im Schaltbild unten angezeigt.
- Energie anbringen (LED grün an).
- Einheit schaltet sich je nach der gewählten Funktion ein (siehe 'Funktionsdiagramm').



Funktion (siehe 'Funktionsdiagramm')

- A - Schaltverzögerung
- B - Intervall
- C - Symmetrisches recycling aus / an
- D - Symmetrisches recycling an / aus

Störungsbehebung

- Überprüfung von Leitungen und gegenwärtiger Spannung.
- Überprüfung von Polung (nur für Gleichstromversorgung).

TECHNICAL SPECIFICATION

Supply voltage Un: 12V AC, 12V DC
(AC: 48 - 63Hz)
24V AC/DC / 110V AC *
* Dual voltage 24V AC/DC / 230V AC *
Supply variation: 0.85 - 1.15 x Un
Power consumption: AC: 3VA (126V), 13VA (264V)
(@ 1.15 x Un) DC: 0.4W (13.8V), 0.6W (26.4V)

Functions: See "function diagram"
(user selectable)
Time delay (t)
(user selectable) Sec: 0.5 - 15, 2 - 60
Min: 0.25 - 8, 2 - 60
Repeat accuracy: $\pm 0.5\%$ (constant conditions)
Reset time: $\approx 100\text{ms}$

Ambient temperature: -20 to +60°C
Relative humidity: +95%

Output: 2 x C.O.
Output rating: AC1 250V AC 8A (2000VA)
AC15 250V AC 3A
DC1 25V DC 8A (200W)
Electrical life: $\geq 150,000$ (AC1)

Housing: to UL94 VO
Weight: $\approx 100\text{g}$
Mounting option: to BS5584:1978
(EN50 002, DIN 46277-3)

Terminal conductor size: $\leq 2 \times 2.5\text{mm}^2$ solid / stranded

Approvals: Conforms to UL, CUL, CSA & IEC. CE and Compliant

The information provided in this literature is believed to be accurate (subject to change without prior notice); however, use of such information shall be entirely at the user's own risk

FICHES TECHNIQUES

Tension d'alimentation Un: 12V AC, 12V DC
(AC: 48 - 63Hz)
24V AC/DC / 110V AC *
* Double voltage 24V AC/DC / 230V AC *
Variation d'alimentation: 0.85 - 1.15 x Un
Puissance consommée: AC: 3VA (126V), 13VA (264V)
(@ 1.15 x Un) DC: 0.4W (13.8V), 0.6W (26.4V)

Fonctions: Voir "diagramme de fonction"
(possibilité de choix pour l'utilisateur)
Délai de temps (t):
(possibilité de choix Sec: 0.5 - 15, 2 - 60
Min: 0.25 - 8, 2 - 60
pour l'utilisateur) Min: 0.25 - 8, 2 - 60
Précision répétée: $\pm 0.5\%$ (condition constante)
Temps de remise à zéro: $\approx 100\text{ms}$

Température ambiante: -20 à +60°C
Humidité relative: +95%

Sortie: 2 x Inverseur
Mesure de sortie: AC1 250V AC 8A (2000VA)
AC15 250V AC 3A
DC1 25V DC 8A (200W)
Durée de vie électrique: $\geq 150,000$ (AC1)

Boîtier: à UL94 VO
Poids: $\approx 100\text{g}$
Option de montage: à BS5584:1978
(EN50 002, DIN 46277-3)

Taille du conducteur terminal: $\leq 2 \times 2.5\text{mm}^2$ toron / multi-filaire

Homologations: Se conformer à UL, CUL, CSA & IEC. CE et Déférence

Les indications contenues dans ce document sont exactes (sous réserve de changement sans avis préalable) toutefois aux risques et périls de l'utilisateur

TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung Un: 12V AC, 12V DC
(AC: 48 - 63Hz)
24V AC/DC / 110V AC *
* Doppelspannung 24V AC/DC / 230V AC *
Wechselversorgung: 0.85 - 1.15 x Un
Energieverbrauch: AC: 3VA (126V), 13VA (264V)
(@ 1.15 x Un) DC: 0.4W (13.8V), 0.6W (26.4V)

Funktionen: siehe "funktionsdiagramm"
(Selbstwähler)
Zeitsteuerung (t):
(Selbstwähler) Sec: 0.5 - 15, 2 - 60
Min: 0.25 - 8, 2 - 60
Genauigkeit wiederholen: $\pm 0.5\%$ (Bedingungen gleichbleibend)
Stellzeit: $\approx 100\text{ms}$

Umgebungstemperatur: -20 bis +60°C
Allgemeiner Feuchtigkeitsgehalt: +95%

Ausgang: 2 x Wechsler
Ausgangsleistung: AC1 250V AC 8A (2000VA)
AC15 250V AC 3A
DC1 25V DC 8A (200W)
Elektrische Lebensdauer: $\geq 150,000$ (AC1)

Gehäuse: bis UL94 VO
Gewicht: $\approx 100\text{g}$
Befestigungswahl: bis BS5584:1978
(EN50 002, DIN 46277-3)

Anschlussklemme / Kabelgröße: $\leq 2 \times 2.5\text{mm}^2$ Festdraht / Litze

Genehmigungen: Anmerkung: UL, CUL, CSA & IEC CE und Übereinstimmung

Es handelt sich in diesen Unterlagen um uns genau bekannte Angaben. (Änderungen vorbehalten) jedoch diese Änderungen laufen auf eigene Gefahr des Benutzers.